

СОДЕРЖАНИЕ

УЧЕБНЫЙ РАЗДЕЛ

Обучение чтению

Ю.В. Стрельченя, С.В. Тимонина, Е.М. Кузьмина, В.М. Кузьмина, И.В. Королькова, Е.О. Двинова, И.И. Толстухина (Россия)

«Если вы хотите объехать весь мир...». Система заданий при обучении чтению на продвинутом этапе на материале интернет-статьи

МЕТОДИКА

Синтаксис на уроках РКИ

И.В. Одинцова (Россия), Цзин Ян (Китай)

Структурно-синтаксические особенности дистантного употребления союзного слова *который* при выражении определительных отношений в сложноподчиненном предложении

Межкультурная коммуникация

Н.А. Грищенко (Россия)

Из истории распространения русского языка и русской культуры в Великобритании (конец XIX – начало XX в.)

Теория преподавания РКИ

Юлия Асоцкая-Вежба (Польша)

Новый способ индивидуализации преподавания, основанный на концепции множественных интеллектов и «точек доступа»

Лингвокультурология

К.А. Деменева (Россия)

Пословицы и поговорки на уроках РКИ

ЛИНГВИСТИКА

Язык рекламы

О.В. Соколова (Россия)

Тенденции к билингвизму и полилингвизму в поэтических и рекламных текстах: коммуникативно-прагматический аспект

И.И. Бакланова (Россия)

Рекламный слоган как носитель информации об образе адресата рекламы

Язык писателя

Т.В. Тимошина (Россия)

Индивидуально-авторское значение слова и методика его описания

ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА

Художественная ономастика

В.В. Катермина (Россия)

Имя и общество (на материале русских художественных текстов)

Межкультурная коммуникация

Евгения Згрябэн (Румыния)

Жизнь и творческая деятельность Дмитрия Кантемира (1673–1723)

ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ

Ю.О. Коновалова, О.К. Калькова, В.В. Солейник, Е.Н. Пугачева (Россия)

Эмоциональный компонент коммуникации и обучения как проблемная зона в практике преподавания РКИ в группах студентов из стран АТР

НАМ ПИШУТ

Н.И. Гетьманенко (Россия), Антония Радкова (Болгария)

Мотивация как точка опоры при изучении РКИ

И.В. Щеглова (Россия)

К вопросу о качественном экспорте образовательных услуг

Чжао Цюе (Китай)

Экспериментально-сопоставительное исследование языкового сознания и образа ассоциации у китайских и русских студентов

Е.Л. Кудрявцева (Германия)

Строим мост взаимопонимания: Онлайн-тандем шагает по планете

ХРОНИКА

Заседание Совета глав правительств СНГ

А.В. Величко (Россия)

Научная встреча русистов на Украине

Рубен Назарьян (Узбекистан)

Углубляя и расширяя плодотворное сотрудничество

Н.В. Брунова (Россия)

Научно-практическая сессия «МАПРЯЛ – Русскому миру»

Аксиния Красовски (Румыния)

«Русское слово и диалог культур в современном мире»

Валентина Аврамова (Болгария)

40 лет русистике в Шуменском университете

Светлана Ордынская

Братиславские встречи – 2013

Семинар повышения квалификации для преподавателей-русистов в Ханойском филиале Института русского языка им. А.С. Пушкина

И.А. Степанова (Австрия)

Венский форум преподавателей-русистов для российских соотечественников и иностранных граждан европейских стран

В.И. Аннушкин (Россия)

X Международная олимпиада по русскому языку учащихся школ с русским языком обучения государств – участников СНГ и стран Балтии, Грузии, Абхазии и Южной Осетии

В.И. Аннушкин, В.Ф. Котельников (Россия)

Семинар-практикум по проблемам преподавания русского языка в билингвальной среде

П.В. Холина (Россия)

Межведомственное рабочее совещание по вопросам продвижения русского языка, поддержки его преподавания и изучения за рубежом

«Лучший учитель русской словесности зарубежья»

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ СТАТЕЙ, ОПУБЛИКОВАННЫХ В ЖУРНАЛЕ В 2013 Г.

УЧЕБНЫЙ РАЗДЕЛ

Обучение чтению

Ю.В. Стрельчenea

strelchenya@bk.ru

канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка Петербургского государственного университета путей сообщения

Санкт-Петербург, Россия

С.В. Тимонина

svtimonina@gmail.com

канд. пед. наук, ст. преподаватель кафедры русского языка Петербургского государственного университета путей сообщения

Санкт-Петербург, Россия

Е.М. Кузьмина

ohanami@mail.ru

канд. филол. наук, ст. преподаватель кафедры русского языка Петербургского государственного университета путей сообщения
Санкт-Петербург, Россия

В.М. Кузьмина

kuz-20@mail.ru

преподаватель кафедры русского языка Петербургского государственного университета путей сообщения
Санкт-Петербург, Россия

И.В. Королькова

kirishenka@mail.ru

преподаватель кафедры русского языка Петербургского государственного университета путей сообщения
Санкт-Петербург, Россия

Е.О. Двинова

deo1601@mail.ru

канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка для студентов-иностранцев Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена,
Санкт-Петербург, Россия

И.И. Толстухина

irit_rgru@mail.ru

ст. преподаватель кафедры русского языка для студентов-иностранцев Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена,
Санкт-Петербург, Россия

«Если вы хотите объехать весь мир...». Система заданий при обучении чтению на продвинутом этапе на материале интернет-статьи

В статье представлена методическая разработка урока РКИ по обучению поисково-просмотровому виду чтения на материале современного аутентичного текста интернет-статьи, посвященной туризму и путешествиям: «Объехать весь мир: 5 причин сделать это сейчас». Урок включает в себя систему предтекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий, направленных на овладение учащимися навыками и умениями данного вида чтения, а также вариант домашнего задания, ориентированный на творческое осмысление аудиторной работы и создание собственного проекта на заданную тему.

МЕТОДИКА

Синтаксис на уроках РКИ

И.В. Одинцова

odintsova@mtu-net.ru

канд. филол. наук, доцент
Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова
Москва, Россия

Цзин Ян

378204284@qq.com

магистрант Московского государственного
университета им. М.В. Ломоносова
Юй Си, Китай

Структурно-синтаксические особенности дистантного употребления союзного слова *который* при выражении определительных отношений в сложноподчиненном предложении

В статье рассматриваются структурно-синтаксические особенности сложноподчиненных предложений, где союзное слово *который* употребляется не в абсолютном начале придаточного предложения, а после слова, которое опосредованно соотносится с определяемым словом, т.е. его дистантное употребление. Авторы анализируют трудности, связанные с выбором падежа, рода и числа этого слова; приводится комплекс упражнений, способствующих активизации дистантного употребления слова *который* в речи иностранных учащихся.

Межкультурная коммуникация

Н.А. Грищенко

ashatanatal@mail.ru

ст. преподаватель Института управления бизнес-процессами и экономики
Красноярск, Россия

Из истории распространения русского языка и русской культуры в Великобритании (конец XIX – начало XX в.)

В статье рассказывается о просветительской деятельности Англо-русского литературного общества в Великобритании на благо России и русского языка. Общество было основано в 1893 г. Э.А. Казалетом, одним из самых выдающихся энтузиастов русского языка и культуры в англоязычном мире. Оно продолжало работу на протяжении 30 лет, служило распространению русского языка на территории Великобритании и этим внесло значительный вклад в установление культурного диалога между двумя державами.

Теория преподавания РКИ

Юлия Асоцкая-Вежба

julia_asotska@yahoo.com.au

аспирант

Краковского педагогического университета, преподаватель методики и английского языка
Краковской высшей европейской школы им. Ю. Тишнера
Краков, Польша

Новый способ индивидуализации преподавания, основанный на концепции множественных интеллектов и «точек доступа»

Ховард Гарднер обращает внимание на то, что при обучении очень важное значение имеет индивидуализация. Одним из дидактических решений, дающих возможность внедрить такую форму обучения, является концепция множественного подхода к пониманию тематики (Entry Points). Преподаватель должен представлять новую тематику таким образом, чтобы это упрощало и облегчало ученикам с различными профилями интеллекта ее понимание и усвоение. В статье описывается теория множественных интеллектов, а также концепция множественного подхода к пониманию. Кроме того, представлен пример

того, как такой подход может повлиять на процесс индивидуализации преподавания и обучения.

Лингвокультурология

К.А. Деменова

x.demeneva@gmail.com

канд. филол. наук, ст. преподаватель Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского
Нижний Новгород, Россия

Пословицы и поговорки на уроках РКИ

В статье рассматриваются методы работы с пословицами и поговорками на уроке РКИ, определяются наиболее эффективные способы их представления и последующего закрепления в речи учащихся. Такие свойства пословиц и поговорок, как лексико-грамматическая связанность, вариативность форм, возможность встраивания в большое количество контекстов, а также частотность и повторяемость, позволяют использовать их в качестве заместителей творческого речевого акта и придавать с их помощью высказыванию образность, эмоциональность и естественность. В статье содержится список пословиц, рекомендуемых к использованию на уроках в зависимости от уровня языковой подготовки учащихся.

ЛИНГВИСТИКА

Язык рекламы

О.В. Соколова

faustus3000@gmail.com

канд. филол. наук, доцент, ст. научный сотрудник Московского педагогического государственного университета
Москва, Россия

Тенденции к билингвизму и полилингвизму в поэтических и рекламных текстах: коммуникативно-прагматический аспект

В статье описываются различные виды включения и способы функционирования иноязычных компонентов в поэтических и рекламных текстах: билингвемы и полилингвемы, выраженные отдельными морфемами, лексемами и целыми текстами и т.д. В центре статьи – влияние поэтических текстов на рекламные, в частности общность коммуникативных стратегий в аспекте категории адресата, семантических сдвигов и др. Также отмечаются диахронические изменения в многоязычной рекламе XIX – начала XXI в.

И.И. Бакланова

ibaklanova@yandex.ru

канд. филол. наук, доцент, ученый секретарь
Государственного института русского языка
им. А.С. Пушкина
Москва, Россия

Рекламный слоган как носитель информации об образе адресата рекламы

В статье подвергнуты анализу тексты современной радиорекламы. Рекламные слоганы рассматриваются в ней как источник имплицитной информации о том, на каких адресатов рассчитана каждая из реклам. Показано, что выявление этой информации может базироваться на постулатах речевого общения Г.П. Грайса. Анализируя форму и содержание каждого из слоганов и зная, что его составитель соблюдал принцип кооперации со своими предполагаемыми адресатами, можно определить общие особенности той категории адресатов, на которую рассчитаны соответствующие рекламные тексты.

Язык писателя

Т.В. Тимошина

tavit-ra@mail.ru

канд. филол. наук, доцент

Воронежского государственного педагогического
университета

Воронеж, Россия

Индивидуально-авторское значение слова и методика его описания

Проведено исследование индивидуально-авторских значений слова, кардинально отличающихся от других видов значений слова (лексикографических и психолингвистических), а также друг от друга у разных писателей.

В исследовании выявлено, что индивидуально-авторские значения имеют своеобразную структуру семантемы, у них особые формулировки сем (для которых характерны высокая степень конкретизации, повышенная субъективность и оценочность), содержательно они отражают наиболее важные, сущностные характеристики вещей и явлений. Показана новая методика выявления и описания индивидуально-авторских значений (на материале слова *счастье*).

Лексема *счастье* анализировалась в художественных и публицистических текстах писателей С. Довлатова и Д. Рубиной. Проведенный анализ индивидуально-авторских значений однозначно подтверждает, что такие значения: 1) не совпадают ни с одним из известных типов лексических значений, 2) не совпадают друг с другом у разных писателей даже при условии сходства жизненного опыта и внешних обстоятельств.

ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА

Художественная ономастика

В.В. Катермина

katermina_v@mail.ru

д-р филол. наук, профессор Кубанского государственного университета
Краснодар, Россия

Имя и общество (на материале русских художественных текстов)

В статье речь идет о способах использования имен собственных для указания на роль человека в обществе в произведениях русской художественной литературы XIX в. Автор рассматривает «именник» для каждого сословия, употребление различных форм одного и того же имени у разных классов (его дериваты, а также произнесение на английский либо французский манер); суффиксальность, указывающую на принадлежность к определенной

социальной группе; отсутствие фамилий у представителей низших сословий; а также определяющую роль структуры имени (одно-, двух- и трехчленная модели) и наличия / отсутствия отчества.

Межкультурная коммуникация

Евгения Згрябэн

jenu_pitesti@yahoo.com

аспирант филологического факультета Университета Питешти
Питешти, Румыния

Жизнь и творческая деятельность Дмитрия Кантемира (1673–1723)

Политический деятель, писатель, историк, философ, географ, этнограф, востоковед Дмитрий Кантемир представляет собой энциклопедическую личность в румынской культуре начала XVIII в. Его творчество и мировоззрение, отражающие синтез культур Востока и Запада, прошли длительный путь от схоластики до гуманизма и науки нового времени.

ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ

Ю.О. Коновалова

yuliya.konvalova@vvsu.ru

канд. филол. наук, доцент, заведующая кафедрой русского языка Владивостокского государственного университета экономики и сервиса
Владивосток, Россия

О.К. Калькова

olga.kalkova@vvsu.ru

ст. преподаватель кафедры русского языка Владивостокского государственного университета экономики и сервиса
Владивосток, Россия

В.В. Солейник

viktoria.soleynik@vvsu.ru

ст. преподаватель кафедры русского языка Владивостокского государственного университета экономики и сервиса
Владивосток, Россия

Е.Н. Пугачева

elena.pugachva@vvsu.ru

ст. преподаватель кафедры русского языка Владивостокского государственного университета экономики и сервиса
Владивосток, Россия

Эмоциональный компонент коммуникации и обучения как проблемная зона в практике преподавания РКИ в группах студентов из стран АТР

Статья посвящена методическим аспектам обучения иностранцев интерпретации и выражению эмоций на русском языке. Проанализированы этические и этнокультурные особенности выражения эмоций и оценок, в частности комплимента, в китайской, корейской и вьетнамской культурах. Приведены статистические данные, показывающие

отношение русских, китайских, корейских и вьетнамских респондентов к проблеме выражения эмоций. Представлены фрагменты уроков по развитию навыков аудирования и устной речи в аспекте знакомства с этнокультурной спецификой выражения комплиментов в русском языке и русской культуре и обучения адекватному использованию комплиментов на русском языке.

НАМ ПИШУТ

Н.И. Гетьманенко

ngetmanenko@gmail.com

доцент кафедры методики преподавания русского языка Московского педагогического государственного университета

Москва, Россия

Антония Радкова

antoniarradkova@gmail.com

доцент Софийского университета им. Св. Климента Охридского

София, Болгария

Мотивация как точка опоры при изучении РКИ

Данная публикация ставит своей целью проанализировать современное положение русского языка в школах и вузах Болгарии и возможность укрепления статуса русистики с помощью новых мотивационных установок, повсеместно обозначившихся в последнее 20-летие в изучении РКИ.

И.В. Щеглова

isheglova@yahoo.com

канд. филол. наук, доцент подготовительного факультета для иностранных граждан Астраханского государственного технического университета

Астрахань, Россия

К вопросу о качественном экспорте образовательных услуг

Статья посвящена проблеме образования иностранных студентов в российских вузах.

Внедрение инновационных технологий в ряде случаев ведет к сбою методически грамотного моделирования учебного процесса. Автор акцентирует внимание на принципе преемственности в обучении иностранных граждан. При этом рассматриваются и вопросы языкового образования (изучение русского языка), и вопросы усвоения предметов специальности.

Чжао Цюе

qiuyezh@163.com

д-р филол. наук, д-р пед. наук, профессор, директор Института славянских языков Харбинского педагогического университета Китая

Харбин, Китай

Экспериментально-сопоставительное исследование языкового сознания и образа ассоциации у китайских и русских студентов

Исследования национально-культурной специфики языкового сознания (ЯС) носителей разных языков получают в последнее время все больший размах в московской школе

психолингвистики. В данной статье представлено экспериментально-сопоставительное исследование содержания, структуры и образа ассоциации ЯС русских студентов и «русского» ЯС китайских студентов-филологов, данные которого позволяют нам раскрыть некоторые особенности разных культур и языков, закрепленные в китайском и русском ЯС.

Е.Л. Кудрявцева

ekoudrjajtseva@yahoo.de

канд. пед. наук, доцент Дуального университета Баден-Вюртемберга
Карлсруэ, Германия

Строим мост взаимопонимания: Онлайн-танDEM шагает по планете

Статья рассказывает об опыте обучения и общения по методу онлайн-тандема для школьников, который помогает решить вопросы мотивации детей к изучению русского языка, поддержания интереса к языку у подростков и др. при отсутствии дополнительных затрат для школ и родителей.

ХРОНИКА

Заседание Совета глав правительств СНГ

20 ноября 2013 г. в Санкт-Петербурге состоялось очередное заседание Совета глав правительств СНГ. Федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего профессионального образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» решением Совета глав правительств СНГ был придан статус базовой организации государств – участников СНГ по преподаванию русского языка.

А.В. Величко

Москва, Россия

Научная встреча русистов на Украине

В сентябре в херсонском университете прошла III международная конференция «Русистика сегодня: интра- и экстралингвистические проблемы» при поддержке и участии русского центра фонда «Русский мир» при Херсонском государственном университете, Института языковедения им. А.А. Потебни НАН Украины и Украинской ассоциации преподавателей русского языка и литературы (УАПРЯЛ). В конференции приняли участие преподаватели и исследователи русского языка и русской литературы из разных городов Украины и России.

Рубен Назарьян,

председатель правления СОПРЯЛ

Самарканд, Узбекистан

Углубляя и расширяя плодотворное сотрудничество

На филологическом факультете Самаркандского государственного университета открыт кабинет фонда «Русский мир». Полученные книги станут значительным подспорьем в изучении русского языка, литературы, истории и культуры России не только для

студентов университета и их наставников, но и для учащихся и педагогов других высших и средних учебных заведений Самарканда/

Н.В. Брунова

руководитель аппарата МАПРЯЛ
Санкт-Петербург, Россия

Научно-практическая сессия «МАПРЯЛ – Русскому миру»

В сентябре–октябре 2013 г. Международное некоммерческое партнерство преподавателей русского языка и литературы МАПРЯЛ при поддержке фонда «Русский мир» провело в Финляндии, Вьетнаме и на Кубе ряд мероприятий культурно-просветительского, образовательного и научно-методического характера. Основной целью сессии стало изучение профессиональных потребностей зарубежных русистов, оказание им консультационной помощи, активизация деятельности специалистов в области изучения, преподавания и распространения русского языка, литературы и культуры в зарубежных странах.

Аксиния Красовски

Исполнительный председатель Оргкомитета
Бухарест, Румыния

«Русское слово и диалог культур в современном мире»

2–7 октября 2013 г. в Бухаресте (Румыния) под эгидой МАПРЯЛ и при частичной финансовой поддержке фонда «Русский мир» прошла международная научно-методическая конференция «Русское слово и диалог культур в современном мире», посвященная 80-летию преподавания русского языка и литературы в Бухарестском университете. В конференции приняли участие более 150 ученых и преподавателей, аспирантов и магистрантов из более 20 стран (Беларусь, Болгария, Венгрия, Германия, Голландия, Грузия, Испания, Казахстан, Китай, Монголия, Польша, Молдова, Россия, Румыния, Сербия, Словакия, Швейцария, Турция, Финляндия, Украина, Чехия, Япония).

Валентина Аврамова

Шумен, Болгария

40 лет русистике в Шуменском университете

11 октября в г. Шумен (Болгария) состоялось празднование 40-летия русистики в Шуменском университете имени Епископа Константина Преславского. Кафедра русского языка является одной из старейших и авторитетных кафедр в университете. Ее основные задачи – осуществление подготовки специалистов в области русского языка и русской литературы, а также популяризация русского языка и русской культуры в Болгарии.

Светлана Ордынская

Кубанский государственный университет

Братиславские встречи – 2013

9–13 октября в Братиславе состоялся VI Международный форум русистов. Тема форума – русская культура в контексте общеевропейских компетенций владения иностранным языком на пути от homo loquens к homo spiritualis. В рамках встреч был организован

торжественный вечер, посвященный 100-летию со дня рождения С.В. Михалкова с участием Ю.В. Субботиной-Михалковой.

Семинар повышения квалификации для преподавателей-русистов в Ханойском филиале Института русского языка им. А.С. Пушкина

12–16 октября 2013 г. в Ханойском филиале Института русского языка им. А.С. Пушкина, который 11 октября отмечал свой 30-летний юбилей, прошел семинар повышения квалификации для преподавателей-русистов.

И.А. Степанова

Вена, Австрия

Венский форум преподавателей-русистов для российских соотечественников и иностранных граждан европейских стран

С 27 по 30 октября 2013 г. в Вене (Австрия) состоялся Венский форум преподавателей-русистов для российских соотечественников и иностранных граждан европейских стран. Форум проходил при организационной поддержке Российского центра науки и культуры в Вене, Австрийской ассоциации преподавателей русского языка и литературы, Венского университета и при участии Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина; Московского института открытого образования; Московского педагогического государственного университета; Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена; Варшавского университета, российских и европейских издательств «Дрофа», «Златоуст», «Русский язык. Курсы», «Ювента», «WEBER», «RETORIKA A».

В.И. Аннушкин

Москва, Россия

X Международная олимпиада по русскому языку учащихся школ с русским языком обучения государств – участников СНГ и стран Балтии, Грузии, Абхазии и Южной Осетии (Москва, Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 28 октября – 1 ноября 2013 г.)

28 октября – 1 ноября 2013 г. Федеральным агентством по делам СНГ, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество) и Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина в рамках Федеральной целевой программы «Русский язык. 2011–2015 гг.» была проведена международная олимпиада для учащихся школ с русским языком обучения. В X Международной олимпиаде приняли участие 104 учащихся старших классов – победители национальных олимпиад, лауреаты конкурсов и викторин по русскому языку из ближнего зарубежья.

В.И. Аннушкин, В.Ф. Котельников

Москва, Россия

Семинар-практикум по проблемам преподавания русского языка в билингвальной среде (8–12 ноября 2013 г., Душанбе, Таджикистан)

Семинар стал кульминационным завершением трехгодичного цикла семинаров по проблемам преподавания русского языка, проводимых в Душанбе с 2011 г. Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина совместно с Федеральным агентством по делам СНГ, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество) в рамках Федеральной целевой программы «Русский язык. 2011–2015 гг.» В числе участников – учителя-русисты начальной и основной школ Таджикистана, а также коллеги из вузов г. Душанбе и другие лица, заинтересованные в налаживании культурных и профессиональных связей с Россией.

П.В. Холина

Москва, Россия

Межведомственное рабочее совещание по вопросам продвижения русского языка, поддержки его преподавания и изучения за рубежом

12 ноября 2013 г. в Государственном институте русского языка им. А.С. Пушкина при участии Департамента образования г. Москвы состоялось межведомственное рабочее совещание по вопросам продвижения русского языка, развития его преподавания и изучения за рубежом. На пленарном заседании обсуждались вопросы межведомственного взаимодействия в реализации мероприятий по поддержке и продвижению русского языка за рубежом как одного из основных компонентов «мягкой силы» РФ на международной арене.

«Лучший учитель русской словесности зарубежья»

18 ноября 2013 г. на торжественной церемонии награждения победителей международного конкурса «Лучший учитель русской словесности зарубежья» были названы имена абсолютных победителей конкурса. Более подробная информация на официальном сайте конкурса russian-lang.ru.

Алфавитный указатель статей, опубликованных в журнале в 2013 г.